

1. Mose 23



Elberfelder Übersetzung (Version 1.1 von bibelkommentare.de)

1 Und das Leben^{H2416} Saras^{H8283} war^{H1961} 127 Jahre^{H8141}; das waren die Lebensjahre^{H2416 H2416} Saras^{H8283}. 2 Und Sara^{H8283} starb^{H4191} in Kirjat-Arba^{H7153}, das^{H1931} ist Hebron^{H2275}, im Land^{H776} Kanaan^{H3667}. Und Abraham^{H85} kam^{H935}, um über Sara^{H8283} zu klagen^{H5594} und sie zu beweinen^{H1058}. 3 Und Abraham^{H85} erhob^{H6965} sich^{H6965} weg^{H4480 H5921 H6440} von^{H4480 H5921 H6440} seiner Toten^{H4191} und redete^{H1696} zu^{H413} den Kindern^{H1121} Heth^{H2845} und sprach^{H559}: 4 Ich^{H595} bin ein Fremder^{H1616} und Beisasse^{H8453} bei^{H5973} euch; gebt^{H5414} mir ein Erbbegräbnis^{H272 H69131} bei^{H5973} euch, dass ich meine Tote^{H4191} begrabe^{H6912} vor^{H4480} meinem Angesicht^{H6440} weg. 5 Und die Kinder^{H1121} Heth^{H2845} antworteten^{H6030} dem Abraham^{H85} und sprachen^{H559} zu ihm: 6 Höre^{H8085} uns, mein Herr^{H113}! Du^{H859} bist ein^{H376} Fürst^{H5387} Gottes^{H430} unter^{H8432} uns, begrabe^{H6912} deine Tote^{H4191} in dem auserlesensten^{H4005} unserer Gräber^{H6913}; keiner^{H3808 H376} von^{H4480} uns wird dir sein Grab^{H6913} verwehren^{H3607}, um deine Tote^{H4191} zu begraben^{H6912}. 7 Da stand^{H6965} Abraham^{H85} auf^{H6965} und verneigte^{H7812} sich vor dem Volk^{H5971} des Landes^{H776}, vor den Kindern^{H1121} Heth^{H2845}, 8 und redete^{H1696} mit^{H854} ihnen und sprach^{H559}: Wenn^{H518 H3426} es euer Wille^{H5315} ist, dass ich meine Tote^{H4191} begrabe^{H6912} vor^{H4480} meinem Angesicht^{H6440} weg, so hört^{H8085} mich und legt^{H6293} Fürsprache^{H6293} für mich ein bei Ephron^{H6085}, dem Sohn^{H1121} Zohars^{H6714}, 9 dass er mir die Höhle^{H4631} von Machpela^{H4375} gebe^{H5414}, die^{H834} ihm gehört, die^{H834} am Ende^{H7097} seines Feldes^{H7704} ist; um das volle^{H4392 H3966} Geld gebe^{H5414} er sie mir zu einem Erbbegräbnis^{H272 H6913} in^{H8432} eurer Mitte^{H8432}. [?]^{H3701} 10 Ephron^{H6085} aber saß^{H34272} inmitten^{H8432} der Kinder^{H1121} Heth^{H2845}, und Ephron^{H6085}, der Hethiter^{H2850}, antwortete^{H6030} dem Abraham^{H85} vor den Ohren^{H241} der Kinder^{H1121} Heth^{H2845}, vor allen^{H3605}, die zum Tor^{H8179} seiner Stadt^{H5892} eingingen^{H935}, und sprach^{H559}: 11 Nein^{H3808}, mein Herr^{H113}, höre^{H8085} mich! Das Feld^{H7704} gebe^{H5414} ich dir; und die Höhle^{H4631}, die^{H834} darin ist, dir gebe^{H5414} ich sie; vor den Augen^{H5869} der Kinder^{H1121} meines Volkes^{H5971} gebe^{H5414} ich sie dir; begrabe^{H6912} deine Tote^{H4191}. [?]^{H8085} 12 Da verneigte^{H7812} sich Abraham^{H85} vor^{H6440} dem Volk^{H5971} des Landes^{H776}; 13 und er redete^{H1696} zu^{H413} Ephron^{H6085} vor den Ohren^{H241} des Volkes^{H5971} des Landes^{H776} und sprach^{H559}: Doch^{H389}, wenn^{H518} du^{H859} nur^{H3863} auf mich hören^{H8085} wolltest! Ich gebe^{H5414} den Preis^{H37013} des Feldes^{H7704}, nimm^{H3947} ihn von^{H4480} mir; und ich will meine Tote^{H4191} dort^{H8033} begraben^{H6912}. 14 Und Ephron^{H6085} antwortete^{H6030} dem Abraham^{H85} und sprach^{H559} zu ihm: 15 Mein Herr^{H113}, höre^{H8085} mich! Ein Land^{H776} von 400^{H702 H3967} Sekel^{H8255} Silber^{H3701}, was^{H4100} ist das^{H1931} zwischen^{H996} mir und dir? So begrabe^{H6912} deine Tote^{H4191}. 16 Und Abraham^{H85} hörte^{H8085} auf^{H413} Ephron^{H6085}, und Abraham^{H85} wog^{H8254} dem Ephron^{H6085} das Geld^{H3701} dar, wovon^{H834} er vor den Ohren^{H241} der Kinder^{H1121} Heth^{H2845} geredet^{H1696} hatte, 400^{H702 H3967} Sekel^{H8255} Silber^{H3701}, gängig^{H5674} beim Kaufmann^{H5503}. [?]^{H8254} 17 So wurde das Feld^{H7704} Ephrons^{H6085}, das^{H834} bei Machpela^{H4375}, vor^{H834 H64404} Mamre^{H4471}, lag, das Feld^{H7704} und die Höhle^{H4631}, die^{H834} darin war, und alle^{H3605} Bäume^{H6086}, die^{H834} auf dem Feld^{H7704} innerhalb^{H834} seiner ganzen^{H3605} Grenze^{H1366} ringsum^{H5439} standen, 18 dem Abraham^{H85} zum Besitztum^{H4736} bestätigte^{H6965} vor den Augen^{H5869} der Kinder^{H1121} Heth^{H2845}, vor allen^{H3605}, die zum Tor^{H8179} seiner Stadt^{H5892} eingingen^{H935}. 19 Und danach^{H310 H3651} begrub^{H6912} Abraham^{H85} Sara^{H8283}, seine Frau^{H802}, in^{H413} der Höhle^{H4631} des Feldes^{H7704} von Machpela^{H4375}, vor^{H5921 H6440} Mamre^{H4471}, das^{H1931} ist Hebron^{H2275}, im Land^{H776} Kanaan^{H3667}. 20 So wurde das Feld^{H7704} und die Höhle^{H4631}, die^{H834} darin war, dem Abraham^{H85} zum Erbbegräbnis^{H272 H6913} bestätigte^{H6965} vonseiten^{H854} der Kinder^{H1121} Heth^{H2845}. [?]^{H4480}

Fußnoten

1. Eig. ein Grabeigentum
2. O. wohnte
3. W. das Geld
4. d.h. östlich von